

Kohle – das schwarze Gold

Tabel sinoptic

Ce trebuie să știți

Condiționalul ireal și propozițiile condiționale ireale, introduse cu *wenn*

Propoziția condițională exprimă o ipoteză sau o condiție. Ea se introduce cu **wenn** (“dacă”), ceea ce înseamnă “cu condiția ca”. Atunci cînd condiția nu este reală ci imaginară – așadar ireală – se utilizează conjunctivul II. În propoziția următoare (principală) se folosește de asemenea conjunctivul II. Diferența reiese din exemplul următor:

real: *Mein Mann lebt noch. Er bleibt auch hier.*

ireal: *Wenn mein Mann noch **leben würde, würde** er auch **hierbleiben**.*

În propoziția principală, verbul la un mod personal se pune pe locul întîi.

Wenn ich es nicht mit eigenen Augen sehen würde, würde ich es nicht glauben.

O dorință care nu mai este realizabilă se exprimă printr-o propoziție condițională ireală

real: *Mein Mann lebt nicht mehr.*

ireal: *Wenn mein Mann noch leben würde!*

Formarea conjunctivului II este explicată în lecțiile 11–13, la paginile 49, 50, 53, 57.

Notă: În fosta RDG, 90% din necesitățile de energie erau acoperite prin utilizarea cărbunelui brun (lignit). Pînă în 1989, erau extrase și prelucrate anual 300 de milioane de tone de lignit. În acest fel erau degajate în atmosferă în fiecare an 60 de tone de bioxid de sulf, care provocau daune naturii și oamenilor. În multe regiuni, toate locurile de muncă depindeau de extracția cărbunelui. Peste o sută de sate au fost evacuate spre a se face loc extracției de cărbune. În urmă, pe distanțe de kilometri, rămînea pămînt mort, fără plante și animale, un adevărat peisaj lunar. După schimbarea din 1989, extracția de cărbune a fost foarte mult redusă. În 1991, de pildă, se extrăgea numai jumătate din cantitatea anterioară. În prezent se încearcă recultivarea terenurilor degradate, de exemplu prin plantarea de copaci.

Andreas se află într-o regiune distrusă în urma extracției de cărbune brun.

Andreas: Waren Sie schon einmal auf dem Mond? Nein? Ich auch nicht. Aber so wie die Landschaft hier muß es auf dem Mond sein – kilometerweit kein Baum, kein Haus, nichts, nur Mondlandschaften. Wenn ich es nicht mit meinen eigenen Augen sehen würde, würde ich es nicht glauben. Wo ich bin? Ich bin in einem Gebiet, wo seit über 100 Jahren Braunkohle abgebaut wird – ohne Rücksicht auf die Menschen und die Natur.

Andreas stă de vorbă cu o bătrână dintr-un sat în care aproape toți oamenii și-au câștigat existența lucrând la extracția de cărbune.

Andreas: Das Dorf ist leer, es wohnen nur noch wenige Menschen hier. Aber Sie wollen bleiben.

alte Frau: Ja – ich bin eine alte Frau. Ich war immer hier, ich will hier bleiben.

Andreas: Sie haben also immer hier gelebt?

alte Frau: Gelebt und gearbeitet! Mein Vater war bei der MIBRAG, mein Mann war da, meine Söhne waren da und ich auch.

Andreas: Was haben Sie gemacht?

alte Frau: Alles – wie die Männer! Wenn Sie im Westen gewußt hätten, wie wir hier gearbeitet haben, auch wir Frauen! Aber wir waren stolz auf unser Werk, auf unsere Arbeit.

Andreas: Man nennt die Kohle ja auch das “schwarze Gold”, aber es hat die Natur zerstört, es hat Ihre Gesundheit zerstört.

alte Frau: Da haben Sie recht. Aber Sie sagen das so leicht! Was sollten wir machen? So haben wir unser Geld verdient, es gab ja nichts anderes.

Satul e în pericol de a fi distrus de cărbune.

Andreas: Die Braunkohle hat die Dörfer aufgefressen, eins nach dem anderen.

alte Frau: Und jetzt sind wir dran. Meine Söhne sind schon weg. Ach, wenn mein Mann noch leben würde! Er würde auch hierbleiben! Ich bin eine alte Frau, ich bleibe hier, bis ich sterbe.

Exerciții

1 Ce propoziții corespund enunțurilor din text?

1. a) Andreas ist auf dem Mond.
b) Die Landschaft ist wie auf dem Mond.
c) So wie die Landschaft hier muß es auf dem Mond sein.

2. a) Andreas hat sehr lange keinen Baum und kein Haus gesehen.
b) Andreas hat kilometerweit keinen Baum und kein Haus gesehen.
c) Andreas hat weit und breit keinen Baum und kein Haus gesehen.
3. a) Andreas ist in einem Naturschutzgebiet, wo Braunkohle abgebaut wird.
b) Andreas ist in einem Gebiet, wo Braunkohle abgebaut wird.
c) Andreas ist auf einer Insel, wo Braunkohle abgebaut wird.
4. a) Die Braunkohle wurde ohne Rücksicht auf die Menschen und die Natur abgebaut.
b) Die Braunkohle wurde ohne Rücksicht auf die Umwelt abgebaut.
c) Die Braunkohle wurde ohne Rücksicht auf den Tourismus abgebaut.
5. a) Die alte Frau bleibt in dem Dorf, weil sie gern dort lebt.
b) Die alte Frau bleibt in dem Dorf, weil sie gern dort arbeitet.
c) Die alte Frau bleibt in dem Dorf, weil sie immer dort war.
6. a) Sie hat gern gearbeitet.
b) Sie war stolz auf ihre Arbeit.
c) Sie war zufrieden mit ihrer Arbeit.
7. a) Die Braunkohle hat die Gesundheit von den Menschen zerstört.
b) Die Braunkohle hat die Häuser von den Menschen zerstört.
c) Die Braunkohle hat die Augen von den Menschen zerstört.
8. a) Die Menschen sind in dem Dorf geblieben, weil es romantisch war.
b) Die Menschen sind in dem Dorf geblieben, weil es nichts anderes gab.
c) Die Menschen sind in dem Dorf geblieben, weil es bequem war.
9. a) Die Braunkohle hat die Dörfer vergiftet.
b) Die Braunkohle hat die Dörfer versorgt.
c) Die Braunkohle hat die Dörfer aufgefressen.

2 Exprimați dorințe, utilizând conjuncția *wenn* și conjunctivul II.

Beispiel

Mein Mann lebt nicht mehr.

Wenn mein Mann (doch) noch leben würde!

1. Frau Berger fährt nicht nach Wittenberg.
2. Sie steigt nicht zu Fuß auf den Brocken.
3. Dr. Thürmann kommt nicht nach Potsdam.
4. Andreas tanzt nicht gern.
5. Er beschäftigt sich nicht mit Alchimie.
6. Ex ist nicht sichtbar.

3 Exprimați dorințe despre ceva ce *nu* trebuie să se întâmple (la prezent) sau n-ar fi trebuit să se întâmple (la imperfect).

Beispiel

Die Braunkohle vergiftet die Luft.

Conjunctivul II prezent: *würde* + infinitiv:

Wenn die Braunkohle die Luft (doch) nicht vergiften würde!

Conjunctivul II imperfect: *wäre/hätte/würde* + participiu II:

Wenn die Braunkohle die Luft (doch) nicht vergiftet hätte!

1. Man baut die Braunkohle kilometerweit ab.
2. Die Braunkohle zerstört viele Dörfer.
3. Sie zerstört die Gesundheit.
4. Die Menschen verlassen die Dörfer.
5. Die Dörfer sind leer. (numai la prezent)

4 Alcătuiți fraze cu propoziții condiționale.

1. Mann: noch leben – würde hierbleiben

Wenn mein Mann noch leben würde, würde er auch hierbleiben.

2. Ich: das früher gewußt – hätte geholfen
-

3. Andreas: Musik studiert – wäre heute Musiker
-

4. Dr. Thürmann: in Berlin geblieben – hätte eine Praxis
-

5. Menschen: besser informiert – Umwelt wäre nicht so zerstört
-